

---

第二十三屆 ifva 獨立短片及影像媒體比賽

亞洲新力量組評審會議紀錄

出席評審：應亮 (應)、林書宇(林)、Ellen Kim (Kim)

大會代表：范可琪 (范)、杜以樂 (杜)

范：謝謝大家撥冗擔任評審，今天我們主要的工作是為這組別選出獎項，包括金、銀、特別表揚三個獎項。我們一般的程序是逐一討計作品然後提名獎項。若你們沒有問題便可開始討論每一部作品。第一部作品是《人間ていいな》。

林：我有點迷惑，這是三部短片嗎？是三部曲？

范：是三部片結合而成，你可視之為一部作品。

林：看來像 Youtube 短片，若是的話我可理解，因為在這頻道沒有人想看長的作品。我認為作品很可愛，不斷的重複增添了喜劇感，但看到第三次，便知道他耍什麼和做什麼，所以到了第三次便有點厭煩，因為都是一樣。若視之為一部作品，對我來說並不成功。若是三段網絡片，你可不按次序觀看，可看得很開心，但作為一部短片，第三節對我來說很失望，因為都是一樣的。

Kim: 我很驚訝對此片的意見和 Tom (林) 一樣。

應：因我也是第一輪評審，這是我第二次看這部短片。在大銀幕看是好事，影片的形式是好的，影像也很有趣。這應是低成本製作，好玩又可愛，入圍作品中這最像一部短片。但我同意林說這只是一部好玩的作品，不會令你關心角色的生活和他們整個人，第一輪討論這作品時，都認為這不是入圍作品中最好的，今年的亞洲新力量組不是很強。

林：對，我有點失望。

應：第一輪評審時，我們找十部入圍作品有點困難。

林：真的？從 400 部作品選也困難？

范：總共有 369 部，去年有 420 部。

林：我有點驚訝入圍作品中沒有來自中國大陸的作品，以前看短片時，看過很多來自中國大陸的短片佳作。

范：不知是去年還是前年，有兩三部中國作品入圍，前幾屆的得獎作品也是來自中國。

林：不知這是否因為他們的電影工業正朝一個方向走，就是極度商業化。你們南韓有否面對同一情況？

Kim: 很多短片都是用來展現導演才能，會有連串動作以展示他們有能力執導激烈動作場面，短片的獨特美學在韓國短片中不易找到。

范：公開組也有類似情況。應亮有參與首輪評審，也許討論個別作品時，你可指出為何該片入圍。下一部作品是《高山上的茶園》。

林：我很同意應亮給予此片的評語。

Kim: 看此片讓我聯想很多不同東西。在韓國我們也有移民工，但不常在故事中出現這些人物。在很多長片中他們是一致性社會內的「他者」。我很驚訝見到台灣有那麼多不同種族的居民，還有另一影片描寫漁民，入圍作品中有兩部台灣作品，為何剛巧是關於移民工？也許 ifva 的精神是探討不同的小眾？這電影對我來說並不新穎，敘事及製作並不新。

林：我認識這導演，也看過他的前作。補充你剛才提到這兩部台灣短片都是關於移民工，這跟台灣社會現時的氣氛有關。台灣人的思想意識已變得很政治正確，很多有關少數的議題都被推至更激烈的層次。同性婚姻是一個例子，台灣也許會成為亞洲區第一個同性婚姻合法化的地區，這是因為從前被壓抑的人現在都走出來，現時的社會氣氛今年青年人覺得這是對的，支持小眾與同性戀是對的，人們應擁抱自由與開放的思想。我看過很多有關外來移工的短片，有很多都是好製作。但這些作品成為台灣短片的潮流，令我覺得有點不舒服。最近幾年間，這些短片在國外獲得很多獎項，令很多年輕電影人對此類題材趨之若鶩，有很多製作人刻意部署這樣做。有些小眾拍一些關於自己的作品，但也有中產、具優勢的台灣學生故意找尋這類題材，因為他們覺得自己應為小眾發聲。不幸地這些製作人正獲得注意。我也看到很多製作人拍一些關於自己的故事，影片雖然拍得很好，但因為他們不屬於少數，所以得不到注意。

再說這短片，對我來說敘事有點太聰明，令角色的真實性減少一些，這些角色都很棒，但被放到這條奇怪的謀殺情節內，或者應說一個意外死亡和謀殺的情節。其中一場是那個開場不久便死了的年輕男子，與女人在外面做愛，有人在走廊看到他們，然後開始自瀆...

應：那是越南人。

林：那劇情安排太刻意，我不是說你不能混合這兩種敘事手法，但這短片混合得不好。兩種手法即現實與包括許多巧合的故事。整個故事以一個巧合開始，這男人突然死去，但他死之前她要把錢收藏起來。故事很精密，但一切都太

聰明，你感受到編劇的心思和計算。這是一個種類的電影，本身沒有問題，但與此片格格不入。

應：我第二次看此片，感到導演及演員混合了不同元素於其中，包括移民、逃難的人、性愛等。後段劇情發展變得更緊密，但這不是好事，那衝突變得太簡單。我不知為何要有那麼多不同國籍的移民工，包括兩個越南人和三個泰國人。那越南人好像對那泰國女人有興趣，但他本身有妻子，所以令我有點迷惑。本片的製作水平很高，但敘事與角色都有問題。我不理解結局，也不明為何那角色要帶那男人的遺體回家，我感覺不到他們是好友。

林：整部片對這些人物有點剝削，雖然也許這不是作者的原意，尤其是那個女孩出浴的一場，是否有必要有裸體場面？表面上影片帶出這些人物的艱苦，但片子的格調卻趨向娛樂化，即著重故事是否精彩，所以我看的時候感覺有點不舒服。

Kim: 在台灣，有否對海外移民工電影人的支持？回應你剛才關於政治正確的話，我寧願看一部由小眾人士拍的影片，他們對這些移民工的認識更深。也許一部這樣的電影技術上有所不及，但會更真實，對我來說也更有趣。

林：拍一部關於與自己不同的人的影片具爭議性，究竟你有多了解他們呢？我不介意你拍一部與自己文化不同的影片，只要你做好功課，好好了解那社會。若你要拍一部關於原住民的影片，應跟他們住上一兩年。我不知這導演做了多少功課，但作為觀眾我感受不到足夠的真實感。

范：下一部作品是《夜曲》。

應：我也寫了有關《夜曲》的評語，其風格很像台灣新電影：有很多長鏡頭、節奏較慢、所謂低概念和不煽情。這故事有關歷史，但卻是個人的故事，集中家族中的一小撮人，頗有趣。戲中有戲的安排也不錯，雖然不是新事物。真實與戲劇之間的空間是有趣的，音樂與片末字幕也有趣。片長只有 20 分鐘，令我覺得不足夠探討這些人物，我也質疑為何選擇這風格和形式，也許是因為是根據自傳小說改編。作為一部有關於新加坡及馬來西亞歷史的影片是有趣的，但戲中戲及愛情部份對我來說沒新意。

林：有問題問 **Ellen (Kim)**，你看得出戲中人物說國語和福建話的分別嗎？

**Kim:** 我知道角色在說福建話。我看作者的話，知道這是一個包括多部影片的計劃，有關中國方言，所以明白為何導演選擇用這形式，把現實與戲劇並置，讓你知道如何通過戲劇連結這方言，與及在戲劇中重現這方言有多困難，所以認為影片的形式與計劃的主旨相配，不認為這形式沒必要。作者做得不錯，我並不認為這作品最好，但它有其優點。

應：這作品與《高山上的茶園》相似的地方，是兩者都像是長片的一部份。製作水平很高，但敘事上有些部份我不明白，也不理解為何選擇使用這形式。

林：對我來說作品有驚喜。那個女人望著攝影機良久的鏡頭令我驚奇。我同意應亮所說，作為短片，這作品沒有足夠的力度支撐，仿佛是一個我不了解的大製作的小部份，像一個練習。之後我看到資料說它是一個作品系列的一部份便明白。作品的氣氛與氛圍不錯，但不足以支撐整部作品。當影片從歷史片段回到有關影片拍攝者的現實時，這安排本沒問題，但你這樣做的話，那麼現實的世界必需像真。那導演對女演員說「她要自然點」的時候我笑了出來，

因為他自己也演得不自然，那個飾演導演的演員演得不好，感覺上比戲中戲還要假，從那一刻起，對我來說所有關於製作電影的情節都顯得太假，這種形式需要有一定程度的真實感。雖然作品有其優點和驚喜。

范：下一部作品是《觀漁》。

林：這是入圍作品中唯一一部紀錄片，但一面看，我暗地裡希望這是劇情片，若一切都是假的，我會更欣賞！

Kim: 那些與老闆的訪問很有趣。

林：有趣的地方是某程度上很炫。以一部關於漁民的紀錄片，我期望有更多看法，影片介紹有關情況，讓不同立場的人都有機會發聲。導演展視來自建制的一方(包括中介機構和政府)的答案很有趣，因為令他們不光彩。作者把矛盾的回答剪在一起，我記得當工人說他們被迫簽空白文件，但下一場中介公司的人說「沒可能，我們不會這樣做」的時候，現場觀眾都失笑。影片只有 20 分鐘的長度，除了展現雙方的立場外，卻沒有進一步挖得更深。紀錄片以一個葬禮作開始，但之後沒有再提及這死者，讓人失望。我期望可從不同的人口中知道這年輕男子為何死去，若其他工人、中介公司和政府人員都討論這件事，整部短片會更聚焦。現在作者企圖從更廣的層面探索這題目，所以 20 分鐘好像不足夠。

應：在第一輪評審會議，我們都未能選出好的紀錄片，這一部是較好了。作為學生作品，這已是不錯。紀錄片根據真實個案而拍，作者做了很多資料搜集，為台灣的漁民發聲。它的剪接有助增加戲劇感，作品當然有其問題，主要是未能聚焦主題：漁民與老闆的關係。作者都是學生，對這些人物敏感度不足，

也不懂得描寫他們的情況。工人修補漁網的那一場很有趣，但只有三四個移民工修漁網的高攝鏡，他們對海外移民工的感覺和關係怎樣？若作者能捕捉這些工人的故事，便可感動到台灣各地觀眾，而現在則只像電視的紀錄片或新聞片。

**Kim:** 以這麼短的篇幅來說，這作品已算不錯，但我也同意有必要挖得更深和拍得更長一些。紀錄片導演很難不偏重其中一方，而片中有很多船長和老闆有趣的訪問，但若要為漁民說話，便應更有意思地展現他們真正的生活，就算只展現一個人的生活也可以。若這導演有興趣繼續探討這課題，這是一個可行的方向。

**林:** 我認為那幾個修補漁網的鏡頭不是作者拍的，而是中介公司拍來展示工人的工作有多快。因為製作團隊是學生，在這紀錄片中他們沒有深入探討有關題目，他們有上船，但沒有隨船出海，只見到他們在碼頭和在船上的生活，但沒有看到他們出海的情況，這是我一直期待的。他們言談中說要 24 小時不停工作，但觀眾沒有機會看到實際情況。

**范:** 下一部作品是《Death of the Sound Man》。

**應:** 我很喜歡這作品，第二次看時有些東西讓我驚奇，如結局。片中常出現一些政治性的畫面如國旗和泰國的政治領袖，很有趣，影片很幽默且具原創性，雖然節奏有點慢，但我接受得到，聲音是這短片的要角。

**林:** 我喜歡這部片，也欣賞它成熟的處理。雖然執行上很認真，但並不一本正經。這題目對作者很重要，但作品仍充滿玩味，令作品很易消化，是一部有關電影聲效的通俗之作，我尤其欣賞動物園那一場，這是一部令人暢快的短片。

**Kim:** 作品對我來說有兩個優點，一是我欣賞動物園不同動物的聲音，第二是影片的幽默感。我一般不接受泰式幽默，但這作品令我開懷。

林：泰國的廣告也很好笑。

**Kim:** 我明白你的意思，也看過一些好笑的泰國廣告，但一般商業笑片很難令非本國人有同樣感染力，而我認為這短片的幽默感跨越國界。兩位主角對工作認真，但觀眾看來卻很好笑，這是一部每個人都會喜歡的電影，很棒。

應：有關選擇演員，我認為兩位主角太相似。

林：我覺得這是笑點之一，其中一個是師父另一人是徒弟，但兩人的樣子差不多，都是書呆子模樣，你可想像徒弟有一天會變成師父。

應：也許他們可以是不同風格的書呆子。

范：下一部作品是《Are You Volleyball?!》

林：我喜歡那些小孩，他們都經過訓練，演出很好看。我欣賞作者的出發點，他意圖說一個善意的故事，讓世界變得更和平。但影片的執行很常規。這是個好的短篇故事，但除此之外沒有別的。我不知是否故意找那些演員飾演士兵，他們是否飾演美國人，但找不到美國演員來演？看來英文不像是他們的第一語言，但他們互相用英語溝通，對我來說這是問題，他們與難民像是同一類人。

**Kim:** 我認為這影片很商業化，作為商業片很成功，但若你期望看藝術短片…我不是討厭它，這是個好故事，拍得很好也很感人，但我不肯定是否適合這電影節。作為評審我不能選這電影，但作為觀眾我覺得好看。



應：故事對我來說並不新鮮，但演員很出色，包括小孩與成年人，這部片不容易拍，片長 14 分鐘很適合，第一輪的評審全都很喜歡。

范：下一部作品是《Tshweesh》。

林：我認為這作品很有趣，看完之後馬上找有關資料，比如片名是什麼意思、黎巴嫩的現況怎樣、為何貝魯特被描繪成這樣子等。我很欣賞這部片的執行，影片很風格化但不具威脅性，我喜歡電影描繪這些角色在天台的生活，每個人都做不同的事。我希望拿掉那個戴耳機的女人的角色，但後來看有關資料，知道導演的意圖。我找來安東尼奧尼的《夜》，發現兩片的開頭一模一樣，便明白是向安東尼奧尼致敬。我其中一個不喜歡的地方，是當影片結尾時戰機開始到來並展開空襲，我不知之前的等待是否值得。觀眾等了很久，結尾就好像是高潮，但對我來說來得太遲，因為到來時我已不需要，因為之前的氣氛已很有趣和恐怖，一直都覺得人們受威脅，特別是當他們的電視都接收不到訊號。你感受到將有什麼事發生，氣氛緊張。若片子可以短一點會更好，我仍可獲得相同訊息。

Kim: 這是我心目中的最佳影片，看完後整晚仍纏繞心中，片中沒有主角，但仍可交代整個環境。我一向相信影片必需有很強的角色帶領觀眾進入故事，而這片沒有很清晰的故事，但仍很好看。你覺得在天台上的人隨時可能跌下來，他們的日常生活充滿危機。最後面臨轟炸，他們仍能如常生活，那個盪鞦韆女孩…

林：那鏡頭很具意境。

Kim: 那鞦韆盪進室內又盪出露台，仿佛是個象徵，你以為你的在日常生活很安全，但下一秒卻可墮入外面危險的境況。導演思考的方式與及他使用的影像，令我認為這是傑作。

林: 你認為那個戴耳機的女人是什麼意思？我不明白她。這角色是唯一一個鏡頭跟著的，我們聽到她所聽的東西，但卻不知她做什麼。她不斷走進舊房子，看這又看那，但我不明白她幹什麼。也許熟悉安東尼奧尼的人會清楚一點。

Kim: 我也不明白，但不介意。

應: 我也不知道導演的背景，但感覺她對貝魯特的熱愛，就如安東尼奧尼愛米蘭一樣。她使用那女人遊走這城，由高處到地下，走進不同的建築物之內，她很喜歡這城市。

Kim: 這女人就像裝飾，若你拿走她的場面，影片還是成立的，她只是西餅上的花。

林: 對我來說，餅上的花是盪鞦韆的女孩。

應: 第一輪時這部片不是大家最喜愛的，因為我們都是在電腦屏幕看。昨天在大銀幕看時，便覺得是傑作。這是一首關於黎巴嫩的詩，我喜歡那飛機到來的鏡頭，看到有兩個年輕人在屋頂上做愛。這是最喜歡的兩部作品之一。

范: 我們繼續，《One More Experiment》。

應: 這是我另一部最喜歡之作。

林: 我不覺得有趣，我明白作者的意圖，但覺得很難進入劇情。我看到導演花了很多精力塑造未來世界，但作品太書卷氣，特別是那像《潛行者》的獨白。我很喜歡塔可夫斯基，而《潛行者》是最喜歡的塔可夫斯基作品，但這部

片的風格對我來說並不真摯。

**Kim:** 電影其中一個功能是為觀眾提供獨一無二的觀影經驗，這部片給我很好的經驗。我喜歡它的未來化及荒蕪的場景，那演員的演出很獨特。影片的每一場都很長，片子的末段，演員的演出變了調，這是我欣賞的，這影片是向演員和電影藝術致敬。

**應:** 在影片的後半部，那角色變了另一個人。對白有很多潛台詞，演員的演出是我最感動的部份，讓我知道導演真心喜歡人，對未來有希望。那些閒散的人看電影很有意思，那亭子的一場令我充份感受到演員的力量。導演很聰明，懂得使用簡單的方法帶出主題，他真的相信未來，通過他的敘事，我領會他的訊息。

**范:** 下一個作品是《声》。

**應:** 這部電影很有趣，沒有對白，依靠場景、動作和跳舞交代劇情。那宅男和樹的關係很有趣，但我未能從這短片獲得很多。這電影似乎是低成本，反映導演很想拍這作品。

**林:** 我認為這短片很可愛，是一部沒有對白的默片，所有東西都以影像和聲音交代這男人的孤獨，但沒有更進一步。雖然電影很好看，但我未能接收到很多，意念執行得很好，是部好的短片。

**Kim:** 我很喜歡這短片，是我特別表揚之選。主角過著簡單的生活，沒有與其他人接觸，外表看來很悲傷。對我來說這是部傷感的電影，一部關於孤獨的電影。作者使用有限的演員和場境，但效果很好，能誘發一定的情感和感覺。我喜歡那個角色變成一棵乾枯的樹的那一場，這是一部簡單但情感豐富並具美感

的短片。

應：故事的發展很好，最後女人離他而去，但他的生命已有一定改變。但這角色有點蒼白，孤獨無依的男人是好角色，但可能還需多一點點令角色變得更立體。也許他曾經戀愛過，或有什麼不愉快經歷。這片子可以更好，它是低成本製作，過程一定不容易。

Kim: 這短片就像俳句詩，是一部抽象的短片，導演故意節單化。也許它有所不足，但加入這些元素未必可令它更好。

林：這短片有一樣東西令我失望，就是那影子來自那棵樹，但導演沒當那棵樹是一個角色，只是它的影子變成女人，然後樹枯死。但對我來說樹並沒有死，只是凋謝了。也許已到冬天，它的葉子掉下來，但到了春天又會重生，女人又會回來。那棵樹沒被當作活生生的角色，到了結尾，我期望主角做點什麼，例如把樹扔掉或再買另一棵。現在影子比樹重要，我失望影片沒探討那棵樹，若有的話可能效果更佳，雖然現在沒有什麼不妥。

范：最後一部作品是《Gray Umbrella》。

林：我喜歡這作品，它有點像《Death of the Sound Man》，但更具挑引性。這是部有趣和風趣的短片，使用幻想和超現實元素，就如《Death of the Sound Man》，這短片的導演也知道自己做的事有點傻，像不斷用雨傘打頭，選用正禿頭的演員等。他用幽默的手法表達有關習慣與及對抗的訊息，意念很微小但有更大意義，令我們醒覺被壓迫。起初時我們還能對抗，但慢慢便習慣了，雖然不代表那些壓迫是對。對我來說這短片很精彩，在八分鐘的篇幅內說了那麼多，而且製作很專業，導演有很好的意念，每一個鏡頭都

計劃好怎樣拍。影片的美學風格、音響設計、每一個鏡頭的構圖等，每一環節都計算準確，作者既有心亦有頭腦，十部入圍作品中，這是唯一一部我看不出缺點的作品，是我心目中的第一名。

**Kim:** 你可從多角度詮釋這部電影，可以從政治角度或者日常生活的角度演譯，發人深省。

**應:** 第一輪評審我們差點錯過這一部，也許因為它太短。我會把它與《Tshweesh》、《One More Experiment》及《Death of the Sound Man》比較。篇幅不應是考慮因素之一，意念才是最重要。這作品的結構很有趣，旁白的使用令它與其他作品不同。

**范:** 到了這階段，評審可提名一至兩部值得拿金獎的作品，**Ellen** 已提名了一部，而林的首選是《Gray Umbrella》。

**應:** 我不太肯定。

**林:** **Ellen** 選了什麼？

**范:** 《Tshweesh》，到現時為止我們選了四部作品：《Tshweesh》、《One More Experiment》、《声》和《Gray Umbrella》。

**Kim:** 我選《声》作特別表揚。

**林:** 很明顯我們都對以下五部短片印象較深：《Tshweesh》、《One More Experiment》、《声》、《Gray Umbrella》和《Death of the Sound Man》。

**Kim:** 我有一個問題，為何你們讓俄羅斯片參加這個亞洲比賽？

**林:** 我以為是部在俄羅斯拍攝的以色列片，但根據資料導演是俄羅斯人。

**范:** 俄羅斯符合參賽資格。

Kim: 我不明白，我以為這組別著重文化身份多於國界，是為了發掘亞洲新力量而設，那為何要選一部俄羅斯作品？我很喜歡這部短片，但…

范：有關我們的賽制，俄羅斯是有資格參賽的國家之一。這界別已存在 10 年，早年沒有人質疑我們為何包括俄羅斯，但最近三、四年，有較多人提出疑問。

林：俄羅斯有自的己文化、音樂、文學。我喜歡俄羅斯文化，覺得十分迷人。

Kim: 《Tshweesh》是我的金獎之選，《One More Experiment》是銀獎，其餘三部我同樣喜歡。

林：我的金獎之選是《Gray Umbrella》，銀獎是《Tshweesh》，特別表揚是《Death of the Sound Man》。

應：我的金獎是《One More Experiment》，銀獎是《Tshweesh》，特別表揚是《Death of the Sound Man》。

林：我們的金獎之選都不一樣。

Kim: 若我們給金獎三分，銀獎兩分，特別表揚一分，已可有結果。

林：未免太科學化。

Kim: 通常特別表揚會給少數評審喜歡的片，所以《Gray Umbrella》應獲特別表揚。

林：讓我們先談金獎。我選了關於貝魯特那部作第二名，這是部好作品，製作也佳，所以雖然選了作第二名，給它金獎我也沒有異議，我寧願它獲金獎多於《One More Experiment》，因為對我來說它只是還可以的作品。若我們同意金獎是《Tshweesh》，《One More Experiment》是銀獎，那麼特別表揚是

---

《Death of the Sound Man》和《Gray Umbrella》之爭，我不介意《Death of the Sound Man》得特別表揚，但為《Gray Umbrella》感可惜，因為對我來說它的執行是最好的。

應：對我來說第一和第二名的作品都是差不多水平，所以隨你們喜歡。

范：那麼我們決定金獎給《Tshweesh》，銀獎給《One More Experiment》，特別表揚又如何？

應：能否兩部作品都給？

范：若你們都想的話是可以的，他們沒獎金，只有獎狀。

Kim: 《Death of the Sound Man》和《Gray Umbrella》都值得獲特別表揚。

林：也許這跟放映次序有關，看了三個小時的其他短片後，再看一部如《Gray Umbrella》的短篇作品就很暢快，尤其是這作品水平很高，這是我的其中一個考慮因素。

亞洲新力量組得獎作品

金獎

《Tshweesh》

Feyrouz Serhal / 黎巴嫩

銀獎

《One More Experiment》

Sergey Vlasov / 俄羅斯

特別表揚

《Death of the Sound Man》

Sorayos Prapapan / 泰國

《Gray Umbrella》

Mohammad Poustindouz / 伊朗